

PETER'S TRANSFORMATION

彼得的蛻變

Luke 路加福音 22: 54-62



TRANSFORMATIONS IN NATURE 大自然的蛻變

- ▶ For his invisible attributes, namely, his eternal power and divine nature, have been clearly perceived, ever since the creation of the world, in the things that have been made. So they are without excuse.
- ▶ 自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。

ROMANS 羅馬書 1:20

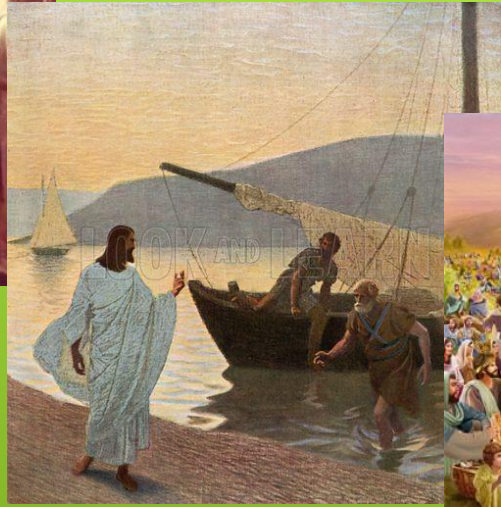
- ▶ Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind, that by testing you may discern what is the will of God, what is good and acceptable and perfect.
- ▶ 不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。

ROMANS 羅馬書 12:2

- ▶ Impetuous 急躁
- ▶ See from men's perspective 從人的角度看事
- ▶ Shaky faith 信心不堅定

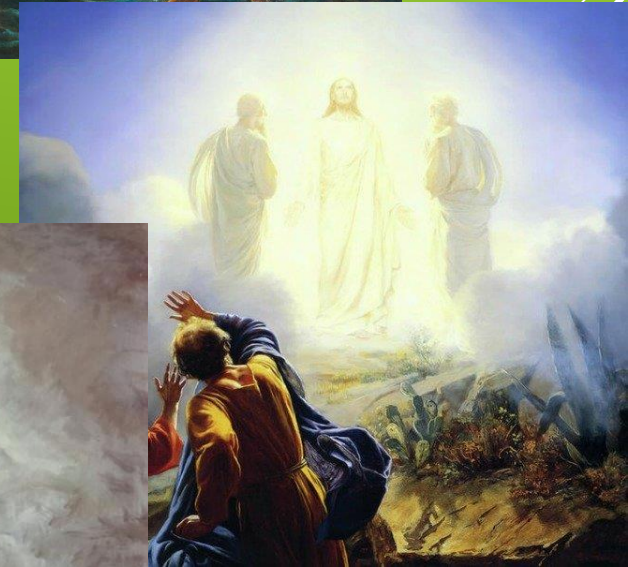
APOSTLE PETER 使徒彼得





PETER'S TRANSFORMATION

彼得的蛻變



- ▶ 31 “Simon, Simon, behold, Satan demanded to have you, that he might sift you like wheat, 32 but I have prayed for you that your faith may not fail. And when you have turned again, strengthen your brothers.”
- ▶ 31 主又說：西門！西門！撒但想要得著你們，好篩你們像篩麥子一樣；32 但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心，你回頭以後，要堅固你的弟兄。

LUKE 路加福音 22:31-32



- ▶ 33 Peter said to him, “Lord, I am ready to go with you both to prison and to death.” 34 Jesus said, “I tell you, Peter, the rooster will not crow this day, until you deny three times that you know me.”
- ▶ 33 彼得說：主阿，我就是同你下監，同你受死，也是甘心！34 耶穌說：彼得，我告訴你，今日雞還沒有叫，你要三次說不認得我。

LUKE 路加福音 22:33-34



- ▶ 31 “Simon, Simon, behold, Satan demanded to have **you**, that he might sift **you** like wheat, 32 but I have prayed for you that your faith may not fail. And when you have turned again, strengthen your brothers.”
- ▶ 31 主又說：西門！西門！撒但想要得著**你們**，好篩**你們**像篩麥子一樣；32 但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心，你回頭以後，要堅固你的弟兄。

LUKE 路加福音 22:31-32



- ▶ Be sober-minded; be watchful. Your adversary the devil prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour.
- ▶ 務要謹守，做醒。因為你們的仇敵魔鬼，如同吼叫的獅子，遍地遊行，尋找可吞吃的人。

I PETER 彼得前書 5:8

- ▶ 54 Then they seized him and led him away, bringing him into the high priest's house, and Peter was following at a distance. 55 And when they had kindled a fire in the middle of the courtyard and sat down together, Peter sat down among them.
- ▶ 54 他們拿住耶穌，把他帶到大祭司的宅裡。彼得遠遠的跟著。55 他們在院子裡生了火，一同坐著；彼得也坐在他們中間。

LUKE 路加福音 22:54-55

▶ 56 Then a servant girl, seeing him as he sat in the light and looking closely at him, said, "This man also was with him."
57 But he denied it, saying, "Woman, I do not know him."
58 And a little later someone else saw him and said, "You also are one of them." But Peter said, "Man, I am not."

▶ 56 有一個使女看見彼得坐在火光裡，就定睛看他，說：這個人素來也是同那人一夥的。57 彼得卻不承認，說：女子，我不認得他。58 過了不多的時候，又有一個人看見他，說：你也是他們一黨的。彼得說：你這個人！我不是。

LUKE 路加福音 22:56-58

- ▶ 59 And after an interval of about an hour still another insisted, saying, “Certainly this man also was with him, for he too is a Galilean.” 60 But Peter said, “Man, I do not know what you are talking about.” And immediately, while he was still speaking, the rooster crowed.
- ▶ 59 約過了一小時，又有一個人極力的說：他實在是同那人一夥的，因為他也是加利利人。60 彼得說：你這個人！我不曉得你說的是甚麼！正說話之間，雞就叫了。

LUKE 路加福音 22:59-60

- ▶ 61 And the Lord turned and looked at Peter. And Peter remembered the saying of the Lord, how he had said to him, “Before the rooster crows today, you will deny me three times.” 62 And he went out and wept bitterly.”
- ▶ 61 主轉過身來看彼得。彼得便想起主對他所說的話：今日雞叫以先，你要三次不認我。62 他就出去痛哭。

LUKE 路加福音 22:61-62



PETER'S DENIAL 彼得不認主

▶ 6 The angel said to the women who come to the tomb, “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen; he is not here. See the place where they laid him. 7 But go, tell his disciples **and Peter** that he is going before you to Galilee. There you will see him, just as he told you.”

▶ 6 那少年人對他們說：不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，他已經復活了，不在這裡。請看安放他的地方。7 你們可以去告訴他的門徒和彼得，說：他在你們以先往加利利去。在那裡你們要見他，正如他從前所告訴你們的。

MARK 馬可福音 16:6-7

▶ After breakfast Jesus asked Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?” “Yes, Lord,” Peter replied, “you know I love you.” “Then feed my lambs,” Jesus told him. 16 Jesus repeated the question: “Simon son of John, do you love me?” “Yes, Lord,” Peter said, “you know I love you.” “Then take care of my sheep,” Jesus said.

▶ 15 他們吃完了早飯，耶穌對西門彼得說：約翰（在太16：17稱約拿）的兒子西門，你愛我比這些更深麼？彼得說：主阿，是的，你知道我愛你。耶穌對他說：你餵養我的小羊。16 耶穌第二次又對他說：約翰的兒子西門，你愛我麼？彼得說：主阿，是的，你知道我愛你。耶穌說：你牧養我的羊。

JOHN 約翰福音 21: 15-16

- ▶ A third time he asked him, “Simon son of John, do you love me?” Peter was hurt that Jesus asked the question a third time. He said, “Lord, you know everything. You know that I love you.” Jesus said, “Then feed my sheep.
- ▶ 第三次對他說：約翰的兒子西門，你愛我麼？彼得因為耶穌第三次對他說你愛我麼，就憂愁，對耶穌說：主阿，你是無所不知的；你知道我愛你。耶穌說：你餵養我的羊。

JOHN 約翰福音 21: 17



- ▶ Powerful preacher 大能的傳道人
- ▶ Miracle performer 行奇蹟的使徒
- ▶ Prayer warrior 禱告勇士
- ▶ Suffering Christian 受苦基督徒

PETER'S TRANSFORMATION 彼得的蛻變

- ▶ God uses imperfect people 神使用不完美的人
- ▶ Jesus does not give up on us 耶穌不會丟棄我們
- ▶ Failures are opportunities for renewal 失敗是更新的機會
- ▶ Repentance leads to commitment 悔改導致委身

APPLICATIONS 應用